



Совет Безопасности

Distr.: General
30 November 2004
Russian
Original: English

Письмо Постоянного представителя Руанды при Организации Объединенных Наций от 30 ноября 2004 года на имя Председателя Совета Безопасности

По поручению моего правительства хотел бы довести ниже следующее до внимания членов Совета Безопасности:

Правительство Руанды приветствует визит членов Совета Безопасности в район Великих озер. Руанда считает, что такие визиты в этот район являются весьма полезными, поскольку дают возможность Совету получить гораздо лучшее представление о проблемах, с которыми государства региона сталкиваются в вопросах мира и безопасности, чем то, которое они могли когда-либо получить в относительно удаленном и изолированном мире Центральных учреждений Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке.

Руанда также приветствует подписание Дар-эс-Саламской декларации о мире, безопасности, демократии и развитии в районе Великих озер. Мы искренне надеемся на то, что процесс, начатый в Дар-эс-Саламе 20 ноября, приведет к установлению подлинного и прочного мира, безопасности, демократии и развития в районе Великих озер и на Африканском континенте в целом. Мы приветствуем решимость глав государств, находившихся в Дар-эс-Саламе, соблюдать территориальную целостность и суверенитет всех государств в регионе и предотвратить использование их территорий для подрывной и дестабилизирующей деятельности в отношении других государств со стороны вооруженных групп. Мы также приветствуем их приверженность вести борьбу против геноцида в регионе и разоружить и арестовать тех, кто в 1994 году совершил геноцид в Руанде.

Суверенитет и территориальную целостность Руанды по-прежнему продолжают относительно безнаказанно нарушать силы, действующие с территории Демократической Республики Конго. Несмотря на многочисленные резолюции Совета Безопасности, силы бывших вооруженных сил Руанды/ополченцев «Интерахамве» продолжают действовать с территории государства — члена Организации Объединенных Наций и получать на этой территории поставки. Более того, они продолжают вербовать, подготавливать и индоктринировать свою пагубную идеологию геноцида среди многих других людей, включая молодежь и детей, которые не принимали непосредственного участия в геноциде 1994 года. Восточные районы Демократической Республики Конго таким образом превратились в место для вербовки и очаг идеологии ненависти,

уничтожения и истребления в нашем регионе. Такое положение дел является неприемлемым.

В течение последних трех месяцев эти силы геноцида осуществили целый ряд нападений на территорию Руанды. Они убивали наших жителей и продолжали уничтожать собственность. Кроме того, при планировании своих акций эти силы не только намереваются попытаться завершить геноцид 1994 года, но также и избрали в качестве своих мишеней ключевые объекты инфраструктуры, жизненно важные для руандийской экономики.

Как известно Совету Безопасности, 15 ноября бывшие военнослужащие вооруженных сил Руанды/ополченцы «Интерахамве» осуществили обстрелы ракетами из установок «Катюша» с территории Демократической Республики Конго руандийской деревни, что привело к жертвам среди гражданского населения. Несколько месяцев назад эти силы вместе со своими союзниками из Бурundi совершили нападение на лагерь беженцев в Гатумбе и убили 160 гражданских лиц, среди которых были дети и женщины. В апреле и мае этого года эти же силы совершили нападение на три провинции Руанды, разграбили имущество и терроризировали гражданское население. Сегодня эти силы сосредоточены вдоль конголезской части нашей общей границы, находясь в готовности совершить нападение на Руанду.

Отсутствие реакции со стороны международного сообщества, в особенности миротворцев из Миссии Организации Объединенных Наций в Демократической Республике Конго (МООНДРК), находящихся в восточных районах Республики, придали смелости этим группам. Их представители и официальные лица делают публичные заявления, в которых утверждают, что никогда не допустят собственного разоружения отчасти потому, что, как они говорят, их пригласило правительство Демократической Республики Конго. Эти заявления были сделаны на радиостанции «Окапи», радиостанции Организации Объединенных Наций, которая находится в ведении МООНДРК в Демократической Республике Конго.

Для Руанды представляется очевидным, что некоторые члены международного сообщества лелеют надежду на то, что в определенный момент силы, которые совершили геноцид в Руанде, преобразуются или будут преобразованы в нечто более приемлемое как для руандийцев, так и для международного сообщества. Такая попытка предпринимается сейчас. Эти группы обращаются с письмами к Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций из своих штаб-квартир в Европе и в других местах. Одним из наиболее неприемлемых и непонятных событий, произошедших в ходе подготовительного процесса к Международной конференции по району Великих озер, является тот факт, что Секретариат Организации Объединенных Наций распространил полученное от этих сил заявление на предмет участия в Конференции в качестве наблюдателей. Также является фактом и то, что Организация Объединенных Наций четко заявила, что лучшее, что она может сделать — это обратиться к военнослужащим бывших вооруженных сил Руанды/ополченцам «Интерахамве» осуществить добровольное разоружение.

Руанда хотела бы напомнить Совету Безопасности о том, что Лусакское соглашение о прекращении огня 1999 года, которое положило конец межгосударственной войне в Демократической Республике Конго, имело четыре основных элемента: прекращение боевых действий; проведение межконголезского диалога; вывод иностранных войск и разоружение негативно настроенных вооруженных групп, включая, в частности, военнослужащих бывших вооруженных сил Руанды/ополченцев «Интерахамве». Из этих четырех элементов только в рамках последнего требовалось присутствие сил Организации Объединенных Наций. Регион взял на себя ответственность за прекращение боевых действий и проведение межконголезского диалога, а вывод иностранных сил был осуществлен добровольно. Для Совета Безопасности должно быть непримлемым то, что из всех элементов по-прежнему не выполнен лишь тот элемент, в рамках которого требовалось присутствие и участие сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира. Очевидно, что добровольное разоружение вряд ли потребовало бы от Организации Объединенных Наций направить тысячи военнослужащих и ежегодно тратить сотни миллионов долларов. Руанда считает, что МООНДРК должна изменить свою ориентацию, уделяя внимание четкому мандату осуществить разоружение сил геноцида и сделать это как можно более оперативно. Если этого не будет сделано, то это неизбежно приведет к росту напряженности в регионе и радикально подорвет переходные процессы в Демократической Республике Конго и Бурунди.

Руанда не считает, что решение проблемы сил геноцида является делом только одной Руанды, одной Демократической Республики Конго или вопросом отношений между Руандой и Демократической Республикой Конго. Это вопрос для Совета Безопасности в контексте его мандата, касающегося угроз международному миру и безопасности.

Поэтому мы хотели бы вновь задать вопрос о том, сколько еще над руандийским народом будет висеть угроза геноцида? Мы уже 10 лет ждем ответа со стороны Совета Безопасности. Мы считаем, что ждать сколь-либо дольше будет трудно.

Какие имеются варианты для решения этой проблемы? Мы неоднократно обращались с призывами к конголезским властям решительным образом урегулировать эту ситуацию. Учитывая заявление этой страны об отсутствии возможностей и отсутствие эффективной реакции со стороны международного сообщества, мы предложили правительству Демократической Республики Конго действовать совместно в решении этой проблемы. Это предложение было отвергнуто. Мы даже изъявили готовность поставить руандийские войска под конголезское командование и управление, чтобы помочь в решении этой проблемы. Это предложение также не было принято. Как нам представляется, полагают, что Руанда будет просто выжидать и сидеть сложа руки, когда ее население убивают, ее инфраструктуру разрушают и продолжается дестабилизация. Этого Руанда не позволит сделать.

Государства — члены Совета Безопасности признают, что основная обязанность любого государства перед своим народом заключается в том, чтобы его оберегать и защищать, когда он оказывается перед угрозой. Правительство Руанды признает, что это не только его обязанность, но и обязательство перед своим народом. Мы потеряли один миллион людей в результате геноцида и акций ненависти. Мы не можем позволить этому продолжаться сколь-либо доль-

ше. Мы также не можем допустить того, чтобы угроза в адрес нашего народа и его благосостояние продолжали как призрак преследовать нас сейчас, 10 лет спустя после геноцида. Мы должны оберегать и защищать наш народ. Если мое правительство не выполнит свою задачу, то оно не выполнит свой самый основной долг. Мы этого не допустим.

(Подпись) Станисля **Каманзи**
Посол
Постоянный представитель
